

מדינת ישראל

משרד החינוך
דولة إسرائيل
وزارة التربية

המזכירות הפדגוגית
אגף המפמ"רים
السكرتارية التربوية
قسم المفتشين المركزيين

ראמ"ה
הרשות הארצית
למידה והערכה בחינוך
راما
السلطة القطرية
للقياس والتقييم في التربية



כרסא תוגיהת לתקיימ המרסי הדהלי

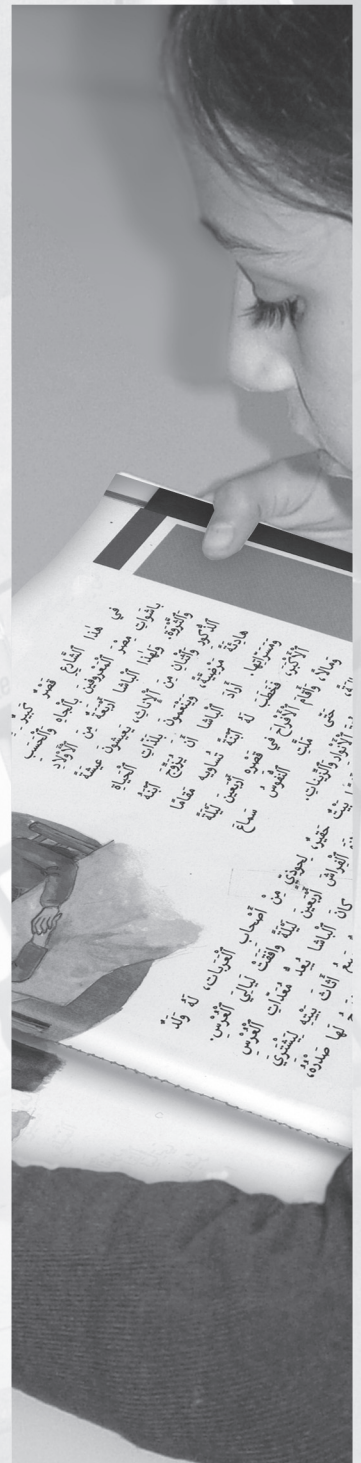
امتحان في اللغة العربية للصف الثاني

חוברת הנחיות להערכה פנים בית-ספרית

מבחן בערבית לכיתה ב

مرشد للمعلم والهيئة التدريسية

"מיטסאף" דהלי



المحتويات

3	التقييم الداخلي المدرسي	مقدمة
5	"الميتساف" الداخلي – لماذا؟	
6	محتويات المرشد	
14-8	وصف الامتحان	الفصل أ:
8	أ.1. مبنى الامتحان	
13	أ.2. مسح الامتحان	
22-15	توجيهات لإجراء الامتحان	الفصل ب:
15	ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان	
16	ب.2. التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة	
17	ب.3. توجيهات عامة لإجراء الامتحان داخل الصف	
20	ب.4. سير الامتحان والتوجيهات للإملاء	
41-23	توجيهات لتصحيح الامتحان	الفصل ج:
23	ج.1. دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء تصحيح الامتحانات	
32	ج.2. توجيهات لتصحيح الامتحان ولحساب العلامات	
35	ج.3. المقارنة مع المعايير القطرية	
45-42	توجيهات لتحليل نتائج الامتحان	الفصل د:

التقييم الداخلي المدرسي (school based evaluation)

تُستعمل امتحانات " المیتساف " (مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة) الخارجية كوسيلة لتقييم واسع وإجمالي يُعرف أيضا باسم " تقييم التعلّم ". والهدف من هذا التقييم هو تشجيع تحمل المسؤولية وتقديم تقرير إلى العناوين المقصودة داخل نطاق المدرسة وخارجها عن مستوى تحصيلات الطلاب. (بيرنباوم، 2004؛ Furtak, 2006). لقد أدت الرغبة في تقليص الانعكاسات السلبية للامتحانات الخارجية على المدرسة قدر الإمكان إلى تحديث مبنى التقييم القطري في السنة الدراسية 2006 / 2007⁽¹⁾. وقد تمّ في إطار هذا التحديث التأكيد على أهمية التقييم الداخلي المُبلور، الذي تقوم به طواقم مدرسية والذي يتلاءم مع الحاجات الخاصة لهذه الطواقم.

يُدمجُ المبنى الجديد التقييم المدرسي الذي يتم بواسطة وسائل خارجية (" میتساف خارجي " الذي يُجرى لربع طلاب المدرسة) جنبا إلى جنب امتحانات خارجية تُجرى داخل المدرسة وتخدم المدرسة فقط (" میتساف داخلي "). يقوم " المیتساف " الداخلي على دمج ثلاثة مركبات: (أ) إجراء امتحان قطري خارجي - موضوعي، تمّ تطويره في " راما " (السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية) بمشاركة لجان مهنية ومفتشين مركّزين، والذي يعكس منهج التعليم ومعايير المعرفة والفهم؛ (ب) فحص داخلي للامتحان يقوم به طاقم معلمي المدرسة (بمساعدة دليل الإجابات المرفق مع الامتحان)، والذي يساعد على الحصول على مردود (تغذية مرتدة) فردي وجماعي وسريع عن مدى تمكّن الطلاب من المادة في كل مجال من مجالات المعرفة، ويُساعد المعلم على بلورة تبصّرات تعليمية على مستوى الصف؛ (ج) مقارنة تحصيلات الطلاب في المدرسة مع معايير خارجية (قطرية)، تُوضع بعد معالجة معطيات امتحانات " المیتساف " الخارجي في بداية السنة الدراسية القادمة (2007، 2007).

إنّ هدف " المیتساف " الداخلي هو توفير مردود (تغذية مرتدة) فوري يساعد على تحسين التعلّم لدى الطلاب، والتنبيه إلى وجود طلاب ليسوا مُتمكّنين من المضامين ومن المهارات المطلوبة، والمساعدة على تحديد التفاوت (جسر الهوة) بين التنفيذ المتوقع وبين نجاعة التنفيذ الفعلي، وتقييم فعالية العمليات التي تقوم بها المدرسة لتقليص التفاوت. إن جوهر التقييم الداخلي المُبلور هو في كونه قابلا للاستعمال (Black & Wiliam, 1998) وفي قدرته على المساعدة على تحسين عملية التعلّم خلال تكوّنها (Airasian, 1994; Dann, 2002).

يمكن أن يكون استعمال امتحانات " المیتساف " لأغراض داخلية حافزا للنماء والتحسين: فقد تُوفّر المعطيات المعلومات المطلوبة لعملية اتخاذ القرارات على المستويات المختلفة: المدرسية والطبقية والصفية والفردية؛ وقد تساعد على تحديد التحصيلات المتوقعة والمستوى المطلوب من الطلاب، ويمكن أن تكون محكّا لفحص الخطط التعليمية المدرسية. قد تساعد امتحانات " المیتساف " الداخلية على كشف نقاط قوة وضعف على مستوى الفرد وعلى مستوى الصف، وعلى توفّر المعلومات حول الحاجات المتغيرة التي يجب إيجاد الحلول لها، وعلى دعم التفكير المبرمج في المدرسة، وعلى تحديد الأهداف القائمة على معطيات، وعلى المساهمة في خلق رؤية شمولية للجهاز وبلورة معايير لتحمل المسؤولية.

إن استعمال تشكيلة متنوعة قدر الإمكان من المعطيات الداخلية والخارجية يُساعد على فهم أفضل للواقع المدرسي (2001، 2001).

¹ معلومات حول تحديث مبنى التقييم وردت في منشور المديرية العامة رقم س ح/3 (أ) البند 2-4.1: " مبنى التقييم القطري ومعلومات عن المیتساف الخارجي والداخلي ".

- בירנבוים, מ' (2004). **יחידה 7: משוב והערכה בכיתה**. בתוך: מ' בירנבוים, צ' יועד, ש' כ"ץ וה' קימרון, בהבניה מתמדת - סביבה לפיתוח מקצועי של מורים בנושא תרבות הל"ה המטפחת הכוונה עצמית בלמידה. ירושלים: משרד החינוך, התרבות והספורט.
- בלר, מ' (2007). **מדידה בשירות הלמידה – על מה ולמה? הד החינוך**, פ"א, 7, עמ' 32-36.
- נבו, ד' (2001). **הערכה בית-ספרית**. אבן-יהודה: רכס.

Airasian, P. W. (1994). **Classroom Assessment** (2nd ed.). New York: McGraw Hill.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). Assessment and classroom learning. **Assessment in Education**, 5(1), 7-74.

Dann, R., (2002). **Promoting Assessment as Learning: Improving the Learning Process**. London & New York: Routledge Falmer.

Furtak, E. M. (2006). **Formative Assessment in K-8 Science Education: A Conceptual Review**. Commissioned paper by the National Research Council for Science Learning K-8 consensus study.

"الميتساف" الداخلي - لماذا؟

- تتمثل في امتحان "الميتساف" مبادئ منهج التعليم. من هذا الامتحان يمكننا أن نتعرف على التحصيلات المتوقعة من الطلاب في المواضيع المختلفة في سياق أهداف تدريس المجال المعرفي، وعلى مستوى صعوبة الأسئلة بحسب ما هو مطلوب من الطلاب في مرحلة عمرية معينة. إضافة إلى ذلك يمكننا أن نتعرف من أسئلة الامتحان على طرق توجيه الأسئلة المفضلة.
- يوفر لنا امتحان "الميتساف" نماذج حول دلالة مبنى المجال المعرفي. يحصل المعلمون على امتحان جاهز قام بإعداده خبراء ومختصون يتناسب مع المعايير (التحصيلات المطلوبة) المشتقة من منهج التعليم. كما يحصل المعلمون على أدلة إجابات مفصلة تساعد في تقييم إجابات الطلاب بشكل موثوق وموضوعي قدر الإمكان.
- إجراء امتحانات "الميتساف" الداخلي في المدرسة مهم جداً من أجل الحصول على صورة موثوقة عن تحصيل الطلاب. تحليل نتائج الامتحانات يفسح المجال أمام إدارة المدرسة والمعلمين لأن يروا تحصيل المدرسة على مستوى الطالب (وليس على مستوى الصف فقط كما في امتحانات "الميتساف" الخارجي)، من خلال المهارات المطلوبة من جهة ومن خلال المقارنة مع التحصيلات القطرية من جهة أخرى.
- استخلاص العبر من امتحانات "الميتساف" يمكن أن يكون أساساً لخطة عمل مدرسية مشتقة من منهج التعليم: على مستوى الطالب الفرد - إيجاد نقاط الضعف والقوة واقتراح تدخل يتلاءم مع الصعوبات التي تم اكتشافها؛ وعلى مستوى المعلم/الصف - تشخيص المواضيع التي من المستحسن زيادة معرفة الطلاب فيها.
- تصحيح امتحان "الميتساف" الداخلي بواسطة دليل إجابات مهني ومفصل يساهم في معرفة المعلمين المهنية في مجال التقييم وكذلك في مجال التدريس.

لامتحان "الميتساف" الداخلي توجد كل الحسنات الموجودة في وسائل التقييم القطرية، لكن النتائج المدرسية لا تعلن على الملأ.

يهدف المرشد إلى مساعدة طاقم معلمي المدرسة على إجراء الامتحان في اللغة العربية للصفوف الثانية في إطار مدرسي داخلي. يحتوي المرشد على تفاصيل تتعلق بإجراء الامتحان في الصفوف وبتقييمه وبحساب العلامات وبحساب المقاييس الصفية.

تمّ تطوير الامتحان في السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية (راما)، وقد رافقته لجنة توجيه، ضمت المفتش المركز للغة العربية ومفتشين ومرشدين وخبراء ومستشارين أكاديميين ومعلمين يدرّسون العربية في مدارس ابتدائية. تعكس مواضيع الامتحان منهج التعليم وتتلاءم مع المادة التي يتعلمها الطلاب حتى نهاية الصف الثاني. لذلك يجب النظر إلى الامتحان على أنه وسيلة تقييم إضافية، تضاف نتائجه إلى سلة معطيات التقييم الداخلية عن الطالب / الصف خلال السنة أو على امتداد السنوات.

تمّ إجراء هذا الامتحان في السنة الدراسية 2007/2008 في المدارس في إطار "الميتساف" الخارجي، وهو مقدّم إليكم هنا من أجل استعماله كامتحان داخلي في المدرسة ("ميتساف" داخلي). يمكن استخدام هذا الامتحان كامتحان بديل لامتحان إجمالي مدرسي، حيث يقوم طاقم معلمي المدرسة بفحص الدفاتر وتحليل النتائج ودراستها. يجب أن نتذكر أن نتائج "الميتساف" الداخلي هي للاستعمال الداخلي فقط، والمدرسة غير مُلزَمة بتقديم التقارير عنها لأيّ جهة كانت. إنّ هدف "الميتساف" الداخلي هو تمكين إدارة المدرسة وطاقم معلميها من أن يستخلصوا من عملية فحص الامتحانات ومن نتائجها التبصّرات (على مستوى الطالب، وعلى مستوى الصف، وعلى مستوى خطة العمل المدرسية) التي تساعد على تحديد الأهداف التربوية والتعليمية وتحسين تحصيلات الطلاب.

نوصي بقراءة هذا المرشد بتمعن والعمل بموجب التوجيهات الواردة فيه وذلك كجزء من الاستعدادات لإجراء الامتحان في المدرسة. تستطيع المدرسة أن تحدد طريقة إجراء الامتحانات (كأن يُجرى الامتحان بأكمله أو بصورة جزئية، أو أي تغيير آخر). ومع ذلك، فمن المهم أن نتذكّر أنه كلما حافظنا على قواعد إجراء الامتحان والتقييم الواردة في المرشد، فستكون نتائج الامتحان أكثر صدقاً وأكثر فاعليّة وقابلة للمقارنة مع المعايير القطرية. تتحدّد هذه المعايير بناءً على نتائج "الميتساف" الخارجي، والتي سوف تنشرها "راما" في الأشهر القادمة.

في المواضيع المتعلقة بمضامين الامتحان والارتباطات مع منهج التعليم يُمكن التوجّه إلى الدكتور محمود أبو فنه، المفتش المركز للغة العربية، على هاتف رقم 04-6477444 أو بواسطة البريد الإلكتروني mahmudab@education.gov.il أو إلى مفتشي ومرشدي اللغة العربية في الأولوية (قائمة المرشدين موجودة على الغلاف الخارجي الخلفي لهذه الكراسة).

لمزيد من التفاصيل حول "الميتساف" الداخلي وحول المواد المساعدة، يمكن زيارة موقع "راما" على شبكة الإنترنت وعنوانه: <http://rama.education.gov.il>. واختيار الباب "מיצב פנימי התשס"ח".

يمكن توجيه أسئلة حول "الميتساف" الداخلي إمّا إلى البريد الإلكتروني meitzav@education.gov.il أو من خلال الدخول إلى فوروام (مُنْتدى) "الميتساف" الداخلي. الدخول إلى المنتدى مسموح لطاقم المعلمين في المدرسة فقط ويتمّ عبر موقع "راما" على الإنترنت (من باب "מיצב פנימי התשס"ח") بواسطة اسم المستخدم pnimi وكلمة السر: pnimi7.

الفصل أ – وصف الامتحان: مبنى الامتحان ومسح الامتحان.

الفصل ب – توجيهات لإجراء الامتحان: الاستعدادات لإجراء الامتحان في المدرسة وتوجيهات لإجراء الامتحان داخل الصف وتفصيل الملاءمات للممتحنين ذوي الحاجات الخاصة.

الفصل ج – توجيهات لتصحيح الامتحان: دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله عند فحص دفاتر الامتحانات وتوجيهات لحساب العلامات (بشكل يدوي أو بواسطة المنبّاس/المنبسون أو بواسطة الميتراسافيت) وهي وسيلة مبنية على الإكسل (Excel) وشروح حول المقارنة مع معطيات مجموعة المقارنة (جميع المدارس الناطقة بالعربية)، التي سوف تُنشر في موعد لاحق.

الفصل د – توجيهات لتحليل نتائج الامتحان: أمثلة لتحليل جزء من البنود في الامتحان وتحديد الصعوبات التي يواجهها الطلاب ومعالجتها وإستراتيجيات للتغلب على هذه الصعوبات.

1.أ. مبنى الامتحان

مبنى امتحان
مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة (الميتساف)
في اللغة العربية للصف الثاني 2008/2007

I. يفحص هذا الامتحان أربعة مجالات:

1. التمكن من حروف الهجاء (الشفرة الهجائية) ويفحص عن طريق إملاء كلمات أو جمل (يفحص الإملاء بناء على مقاييس التقييم المفصلة في الملحق) وبواسطة تحليل كلمات.
2. فهم المقروء يفحص فهم معاني كلمات وتعابير بالاعتماد على السياق، وفهم جمل، وفهم نص من النوعين: المعلوماتي والسردى/ القصصي. في الأسئلة المرافقة للنصوص تفحص أبعاد الفهم المذكورة في الجدول وفي الملحق.
3. التعبير الكتابي يفحص القدرة على كتابة نص مستقل، سليم من الناحية اللغوية ومناسب من ناحية الاتصال اللغوي.
4. المعرفة اللغوية تفحص في فصل التعبير الكتابي ومن خلال النصوص المشمولة في فصل فهم المقروء.

II. قد يشمل الامتحان ما يلي:

1. إملاء: كتابة كلمات أو جمل
2. تحليل وفهم كلمات وجمل
3. ملاءمة كلمة أو جملة للصورة
4. كتابة قصة
5. فهم نص معلوماتي (يفحص بواسطة أسئلة مغلقة ومفتوحة، تتطرق إلى أبعاد الفهم والمعرفة اللغوية)
6. فهم نص قصصي/ سردي (يفحص بواسطة أسئلة مغلقة ومفتوحة، تتطرق إلى أبعاد الفهم والمعرفة اللغوية)
7. استمارة للطالب

מבני امتحן
מקייס הנגעה والنماء في المدرسة (الميتساف)
في اللغة العربية للصف الثاني 2008/2007

מلاحظات	الوزن النسبي (النسبة المئوية)	التفصيل	المجال	
التمكن من حروف الهجاء (الشيفرة الهجائية) يكشف تطبيق المعرفة الصوتية (الفونولوجية)، والمعرفة الشكلية (الأورتوجرافية) والمعرفة الصرفية (المورفولوجية).	حوالي 20%	<u>معايير التقييم</u> • التمثيل الكتابي للأصوات التي تتركب منها الكلمات • كتابة أحرف الجذر • كتابة حروف المعاني الوظيفية (صور اشتقاق، صور تصريف وحروف الروابط) • تحديد دقيق لكلمات	• إملاء كلمات أو جمل • قراءة وفهم كلمات منفردة / تراكيب من كلمتين أو أكثر / جمل	1 التمكن من حروف الهجاء (الشيفرة الهجائية)

	المجال	التفصيل	الوزن النسبي (النسبة المئوية)	ملاحظات
2	فهم المقروء بناء على منهج التعليم*	- فهم المقروء على مستوى الجملة - فهم المقروء على مستوى النص: - نص معلوماتي - نص سردي / قصصي - مستويات الفهم - فهم المعنى الصريح - فهم المعنى الخفي / المقصود من النص - تفسير، دمج، وتطبيق لأفكار ومعلومات	حوالي 50%	- يقيّم فهم المقروء بشكل متدرج ابتداء من وحدات خطاب قصيرة (كلمات وجمل) حتى وحدات خطاب أطول – نصوص. - طول النص القصصي – حوالي 150 كلمة. - طول النص المعلوماتي – حوالي 100 كلمة. - تُكتب النصوص مع تشكيل كامل ويمكن أن يكتب قسم منها بتشكيل جزئي. - مواضيع النصوص من مجالات مختلفة قريبة من عالم الطفل ومن مواضيع التعليم.
3	التعبير الكتابي بناء على منهج التعليم*	- كتابة قصصية / سردية - المضمون - المبنى - اللغة - معايير التقييم	حوالي 20%	كتابة قصة (بناء على عنوان معطى، أو رسم توضيحي أو على سلسلة صور).
4	المعرفة اللغوية بناء على منهج التعليم*	- أنواع المواضيع اللغوية - علامات صيغة المفرد – الجمع، علامات صيغة المذكر – المؤنث - علامات الترقيم: النقطة في آخر الجملة، علامة الاستفهام - تصريف الأفعال والأسماء	حوالي 10%	في مواضيع المعرفة اللغوية يفحص فهم معنى الصيغ المختلفة واستعمالاتها، بهدف تحقيق فهم المقروء واستعمال القاموس والإملاء الصحيح.

* منهاج تدريس اللغة العربية وآدابها للمدرسة الابتدائية العربية (1989)، القدس: وزارة المعارف والثقافة، قسم المناهج التعليمية

مبنى امتحان
مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة (الميتساف)
في اللغة العربية للصف الثاني 2008/2007
ملحق مبنى الامتحان

1. التمكن من حروف الهجاء (الشفرة الهجائية) – تفصيل معايير التقييم أ. كتابة كلمات يُملئها المعلم تشمل: كلمات مألوفة تمثل أقسام الكلام المختلفة مثل اسم ذات، اسم صفة، فعل، أداة استفهام، ضمائر. في هذا المجال تفحص: • كتابة صحيحة لجميع أصوات الكلمة • كتابة أحرف الجذر • كتابة السوابق واللواحق للكلمات (الأفعال والأسماء) على سبيل المثال لتعيين الجنس والعدد • كتابة حروف الروابط ب. قراءة وفهم كلمات منفردة / تراكيب من كلمتين أو أكثر / جمل: تحديد دقيق للكلمات (الحروف والحركات والتراكيب اللغوية)	2. فهم المقروء – تفصيل مقاييس الفهم أ. فهم المعنى الصريح في النص (40%) 1. تحديد المعلومات والتفاصيل الصريحة في النص (كأسماء الشخصيات، الزمان والمكان، الأحداث...) 2. تنظيم تفاصيل معلومات صريحة في النص بحسب معايير معطاة 3. تمييز علاقات صريحة للزمان والسبب (مثل تسلسل الأحداث وترتيب العمليات) ب. فهم المعنى الخفي / المقصود من النص (40%) 4. فهم كلمات وتعابير بالاعتماد على السياق (مثل تفسير كلمات، كلمات مترادفة ومتضادة) 5. فهم علاقات منطقية للأسباب والنتائج غير الصريحة في النص 6. مقارنة بين تفاصيل المعلومات 7. وصف العلاقات بين الشخصيات في القصة 8. فهم الأفكار المركزية المستنبطة (غير المصرح بها) من النص ج. تفسير، دمج، وتطبيق لأفكار ومعلومات (20%)* 9. طرح تخمينات / فرضيات استنادا إلى المكتوب 10. اتخاذ موقف معلل حول المكتوب 11. التعرف على مميزات الشخصيات بحسب المكتوب 12. تطبيق ما تعلموه من النص
---	---

* هذا القسم غير داخل في امتحان "الميتساف" في سنة 2008/2007.

3. التعبير الكتابي – تفصيل معايير التقييم	3.
• المضمون (50%) أ. تطوير المضمون: تطور أحداث القصة (يشمل حدثاً مركزياً واحداً على الأقل وتوسعات مثل وصف البيئة، وصف مشاعر الأبطال والعلاقات بينهم) ب. الالتزام والملاءمة لمهمة الكتابة من حيث الموضوع وهدفه • المبنى (20%) أ. ملاءمة المبنى للنوع الكتابي (الجانز): النص قصصي وليس على شكل تقرير أو قائمة ب. وجود تسلسل زمني بين الأحداث (استعمال روابط تدل على الزمن) ج. كتابة افتتاحية تشمل تطرقاً إلى الزمان والمكان د. تنظيم النص المكتوب على الصفحة (مثل الأبعاد الملائمة بين الكلمات وبين الأسطر) • اللغة (30%) أ. المستوى اللغوي: استعمال لغة تلائم الخطاب المكتوب ب. الثروة اللغوية: التنويع والدقة في المعنى ج. مبنى نحوي سليم: بناء سليم للجملة، ملاءمة نحوية (تراعي الاعتبارات اللغوية من حيث الجنس، العدد وما شابه)؛ استعمال صحيح للروابط د. استعمال صحيح لعلامات الترقيم: النقطة وعلامة الاستفهام في آخر الجملة - هـ. إملاء صحيح	
4. المعرفة اللغوية	4.
• معرفة اللواحق في المذكر والمؤنث وفي المفرد والجمع وفي الاسم والفعل • معرفة وظيفة النقطة وعلامة الاستفهام واستعمالهما الصحيح • تصريف الأسماء مع الضمائر المتصلة • تصريف أفعال شائعة سالمة	

רמא האא	אאאא
1. האאן מן אروف האא (אאאא האאאא)	
א. אאאן האאא אלאאא לאאאא	1, 2
ב. לאאא	אאאא אראא אא
2. האאאן האאא	
ג. האאאן האאא	אאאא אאא אול אראא אאאא
3. אאאן אאא	
ד. אאאן האאא אלאאא לאאא	1 ו 2 א. 8 3 ו 4 א. 9 5 ו 6 א. 10
ה. אאאן אאא (אאא אאא אאאא אא אאאא האאא)	
4. אאאא לאאא	
ה. אאאן אאא: אאאא לאאא	6 א 6 ב 4 א 4 ב 4 ג

نوع النص	رقم السؤال	أبعاد (مقاييس) فهم المقروء (كما تظهر في مبنى الامتحان)
فهم المعنى الصريح في النص		
سردى	1	1. تحديد المعلومات والتفاصيل الصريحة في النص (كأسماء الشخصيات، الزمان، المكان، والأحداث...)
سردى	5	3. تمييز علاقات صريحة للزمان والسبب (مثل تسلسل الأحداث وترتيب العمليات)
فهم المعنى الخفي / المقصود من النص		
سردى معلوماتى معلوماتى	2 3 أ 3 ب	4. فهم كلمات وتعابير بالاعتماد على السياق (مثل تفسير كلمات، كلمات مترادفة ومتضادة)
سردى سردى	3 4	5. فهم علاقات منطقية للأسباب والنتائج غير الصريحة في النص
معلوماتى	2	6. مقارنة بين تفاصيل المعلومات
معلوماتى	1	7. وصف العلاقات بين الشخصيات في القصة

الفصل ب: توجيهات لإجراء الامتحان

نعرض في هذا الفصل معلومات حيوية تهدف إلى مساعدة المدرسة على الاستعداد لإجراء امتحان " المیتساف " الداخلي. يحتوي الفصل على معلومات تتعلق باستعدادات المدرسة من النواحي التالية: وصف الامتحان، موعد إجراء الامتحان، إعلام الطلاب، المحافظة على سرية الامتحان وأمور أخرى. كذلك يتضمّن الفصل معلومات حول التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة وتوجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف، وسير الامتحان والتعليمات للإملاء على الطلاب.

ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان

نقدم في هذا البند توجيهات عامة استعداداً لإجراء الامتحان في المدرسة. من المهم قراءة هذه التوجيهات مسبقاً والاستعداد بموجبها.

موعد إجراء الامتحان: يجب إجراء هذا الامتحان للصف الثاني في المدرسة قُبيل نهاية السنة الدراسية. وبعد الموعد الذي يُجرى فيه امتحان " المیتساف الخارجي " في اللغة العربية مباشرة (9 نيسان 2008)، أي ما بين 29 نيسان و 6 أيار 2008. يجب الانتباه إلى أن إجراء الامتحان في موعد آخر قد يسيء إلى موضوعية النتائج وإلى إمكانية مقارنة التحصيلات التي سوف يُحصل عليها في المدرسة مع المعايير القطرية.

إعلام الطلاب: نوصي بإعلام طلاب الصفوف التي سوف تُمتحن بموعد الامتحان، وبالمادة التي سوف يشملها الامتحان وبالمجالات التي سوف تُستعمل فيها نتائجهُ، وذلك وفق قرار المدرسة (هل سوف تُسلّم العلامة للطلاب؟ هل سوف تظهر العلامة على الشهادة؟ هل سوف ترسل إشعارات لأولياء الأمور؟)

المحافظة على سرية أسئلة الامتحان داخل المدرسة وخارجها: نوصي بإجراء الامتحان لجميع الصفوف الثانية في المدرسة في نفس اليوم وفي نفس الوقت. قد يؤدي إجراء الامتحان في شُعب مختلفة وفي أوقات مختلفة إلى " تسرّب " الأسئلة. إضافة إلى ذلك، وبما أن الامتحان سوف يُجرى في مدارس كثيرة، فيجب الحرص على سرية الامتحان وسرية هذا المرشد، حتى بعد إجراء الامتحان وحتى نهاية السنة الدراسية.

تغييرات في مضمون الامتحان بحسب قرار المدرسة: تستطيع المدرسة أن تقرر أيّ أجزاء من الامتحان يُمتحن فيها الطلاب. نوصي بإجراء الامتحان بكامله، أما إذا قررت المدرسة إلغاء أسئلة معيّنة، فيكون ذلك بواسطة وضع x عليها في دفتر الامتحان. يجب الانتباه إلى أن هناك انعكاسات لإلغاء أسئلة على حساب العلامات، وقد يؤدي الأمر إلى المسّ بالقدرة على إجراء مقارنة بين علامات طلاب المدرسة مع معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية).

صيغة الامتحان: يتعلق هذا المرشد بصيغة واحدة فقط (الصيغة أ) التي سيُمتحن فيها الطلاب. إذا كان هناك خوف من حدوث نقل في الامتحان فعلى المدرسة أن تستعدّ لذلك بالطرق الملائمة، كزيادة عدد المراقبين في الصفوف، أو إيجاد حلّ تنظيمي آخر تراه مناسباً.

الاستعدادات لامتحان الطلاب ذوي الحاجات الخاصة: تتطلب الاستعدادات ليوم الامتحان التعامل المناسب مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة. القراءة والكتابة هما حجراً الأساس لتعليم لغة الأم، ولذلك الاستعدادات الخاصة ستكون عملية فقط في الحالات التي توافق فيها المدرسة على ظروف امتحان ملائمة لهؤلاء الطلاب (والتي ليست قراءة الأسئلة أو كتابة الأجوبة)، كما هو مفصل في البند ب.2. بناءً عليه، على المدرسة أن تحضّر مسبقاً وسائل امتحان خاصة (مثل دفاتر امتحان مكبرة للطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية)، وأن تُعلّم هؤلاء الطلاب بالملاءمات (التسهيلات) التي سوف يحصلون عليها (غرفة هادئة، استراحات خلال الامتحان، تمديد وقت الامتحان) وإعلامهم أيضاً بالملاءمات التي لن يحصلوا عليها (قراءة الأجوبة و/أو كتابتها). في البند ب.2، يوجد تفصيل للمجموعات المختلفة من الطلاب ذوي الحاجات الخاصة وطريقة التعامل معهم عند إجراء امتحان "الميتساف الداخلي".

إعادة دفاتر الامتحان: يمكن إعادة دفاتر الامتحان للطلاب بعد موعد إجراء الامتحان بأسبوعين من أجل الحرص على سرية الامتحان.

ب.2. التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة

يتناول هذا البند الملاءمات المتاحة في امتحان "الميتساف" الداخلي² للمتخّنين ذوي الحاجات الخاصة. يجب أن نوفر لأكثر عدد من الطلاب من هذه المجموعة ظروف امتحان لائقة ونزيهة تتيح لهم المجال للتعبير عن قدراتهم التعليمية بشكل كامل، شريطة ألا يسيء ذلك إلى جوهر الموضوع. القراءة والكتابة هما حجراً الأساس في تدريس لغة الأم، كل لغة أم، وهدف الامتحان هو فحص تمكن الطلاب من استخلاص معنى من نص مكتوب. ملائمة من نوع قراءة، في هذه الحالة، تسيء إلى جوهر الامتحان، ولذلك نوصي بعدم إتاحة المجال أمام قراءة الأجوبة و/أو كتابتها. يضطر الطلاب ذوو الحاجات الخاصة إلى أن يبذلوا كل ما بوسعهم من أجل تحليل نصوص بواسطة الأدوات المتوفرة تحت تصرفهم. ومع ذلك، تستطيع المدرسة أن تتيح لهم ملاءمات أخرى مثل أن يمتحنوا في صفوف هادئة، وإعطائهم استراحات أثناء الامتحان وتمديد وقت الامتحان وما شابه.

الطلاب الذين يتعلمون في صفوف للتعليم الخاص: يهدف الامتحان إلى فحص مستوى التمكن من المواد التعليمية بحسب منهج التعليم العام، ولذلك تستطيع المدرسة القيام، بحسب ما تراه مناسباً، بملاءمة الامتحان بحسب البرنامج التربوي الفردي لكل طالب، ومع ذلك، المدرسة غير ملزمة بامتحان هؤلاء الطلاب، كما هو متبع في امتحان "الميتساف" الخارجي.

² تتوفر في امتحانات "الميتساف" الخارجي ظروف موحدة، حسب ما جاء في منشور الإدارة العامة "تعليمات عامة" س ح3 (أ) بند 3-4.1، في موضوع الملاءمات للطلاب ذوي الحاجات الخاصة في الامتحانات القطرية ("الميتساف" / "مئة مصطلح" / امتحانات T"מנ - التعليم الديني الرسمي) في المدارس الابتدائية والإعدادية.

الطلاب في الصفوف العادية الذين من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج: من حق الهيئة التدريسية في المدرسة أن تقرر كيف تُجرى امتحان "الميتساف" الداخلي لطلاب الدمج. بما أن الامتحان قائم على منهج التعليم العام، فمن المحتمل أنه لا يتلاءم مع ما تعلمه هؤلاء الطلاب. ومع ذلك، فهناك أهمية عاطفية واجتماعية لأن يُمتحن الطلاب مع زملائهم في الصف. لهذا فعلى طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُمتحن هؤلاء الطلاب، وذلك بناءً على قدراتهم العقلية والعاطفية والاجتماعية وبناءً على البرنامج التربوي الفردي لكل طالب. كما تستطيع المدرسة إعفاء هؤلاء الطلاب من أقسام معينة من الامتحان أو من أسئلة صعبة، أو تجزئة الامتحان إلى عدة امتحانات.

الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّمي والذين ليس من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج: تشمل هذه المجموعة الطلاب الذين يواجهون صعوبات في التعلم وخاصة في القراءة والكتابة، ولكن ليس من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج (إن مروا بعملية تشخيص عند طرف خارجي وإن لم يَمروا). يمتحن هؤلاء الطلاب في صفوف عادية بدون أية ملائمة خاصة ويجب تشجيعهم على أن يجيبوا على أكبر عدد من الأسئلة.

ب.3. توجيهات عامة لإجراء الامتحان داخل الصف

تُعرض في هذا البند توجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف. يُساهم إجراء الامتحان وفق توجيهات موحدة في مصداقية الامتحان، ويوفر لكل طالب فرصة مساوية للتعبير عن معلوماته ومستوى تمكنه من مادة التعليم.

مدة الامتحان

توقيت الامتحان: نوصي بإجراء الامتحان في الساعات (الحصص) التي يكون الطلاب فيها يقظين ولا توجد في محيط الامتحان أي عوامل قد تؤثر عليهم. تُجرى امتحانات "الميتساف" الخارجي في الحصتين الثالثة والرابعة من اليوم الدراسي، ونوصي بإجراء الامتحان الداخلي في هذه الحصص أيضاً.

الوقت المخصص للامتحان هو 90 دقيقة (للامتحان الذي يُجرى بصيغته الكاملة) بدون استراحات. وقد تمّ تحديد هذا الوقت بحيث يستطيع الطلاب الإجابة بهدوء عن جميع أسئلة الامتحان. إذا احتاج الطلاب إلى عدة دقائق إضافية لكي يكملوا الامتحان فلا بأس من إعطائهم وقتاً إضافياً قصيراً، وفق ما تقررته المدرسة. في جميع الحالات نوصي بعدم إعطاء وقت إضافي يزيد عن 15 دقيقة.

يجب إعلام الطلاب في بداية الامتحان بالوقت المُخصّص للامتحان، ولكن يجب عدم حثهم على الإسراع أثناء سير الامتحان، كما يجب عدم كتابة عدد الدقائق المتبقية لانتهاء الامتحان على اللوح.

للمهمات "أ" و "ب" و "ج" هناك تحديد للوقت. إذا لم يتمكن قسم من الطلاب من الإجابة عن جميع الأسئلة في المهمتين "أ" و "ب" بالوقت المحدد لذلك، تعطى لهم إمكانية الرجوع لهاتين المهمتين بعد الانتهاء من المهمة "هـ" (فهم المقروء).

إنهاء الامتحان قبل انتهاء الوقت: على المدرسة أن تقرر إن كان بإمكان الطلاب الذين أنهوا الامتحان قبل انتهاء الوقت أن يبقوا في الصف أو يخرجوا منه. من المفضل تشجيع الطلاب الذين أنهوا الامتحان قبل انتهاء الوقت على ألا يسلموا دفاترهم إلا بعد أن يُعيدوا فحص إجاباتهم.

المراقبة في الصف:

يراقب مربّي الصف على الطلاب خلال الامتحان ويساعد على إجرائه.

فيما يلي تفصيل وظائفه:

1. إجراء الامتحان بحسب التوجيهات المفصلة في ص. 20-22. [ب.4. سير الامتحان والتوجيهات للإملاء وفي هذا البند " جدول مبنى الامتحان ومهام المعلم المربي " و " مهمة الإملاء – ورقة التعليمات للمعلم "]
2. أن يشرف على سير الامتحان بشكل سليم وأن يحافظ على النظام ونزاهة الامتحان.
3. أن يتأكد من أن كل طالب يحل الامتحان بصورة فردية.
4. أن يساعد الطلاب على حلّ المشاكل الفنية التي قد تواجههم (طباعة غير واضحة، دفتر غير صالح وما شابه). يجب عدم الإجابة عن الأسئلة التي تتعلق بالمضامين وعدم قراءة أسئلة الامتحان، كما يجب عدم التلميح إلى الإجابة الصحيحة أو توجيه الطالب إليها.
5. أن يهيئ أجواء عمل هادئة ومريحة دون إدخالهم في حالة ضغط من ناحية الوقت، تتيح المجال أمام الطلاب للتعبير عن معلوماتهم بأفضل حال.
6. أن يشجع الطلاب على أن يجيبوا عن جميع أسئلة الامتحان حتى لو ظنوا أنهم لا يعرفون الجواب، لأنّ الطلاب أحياناً يعرفون أكثر مما يُخيّل إليهم. في مرحلة متأخرة، وبعد فحص الامتحانات سيكون من الممكن أن نستنتج من الإجابات:
عن أي أسئلة لم يجب الطالب؟ ولماذا لم يجب عنها؟ ما هي الصعوبات التي واجهته؟ وأي مواضيع من الامتحان لم يتعلمها الطالب في الصف؟

بالنسبة للطلاب الذين يحق لهم أن يمتحنوا في ظروف خاصة، انظر التفاصيل في البند ب.2. أعلاه.

תوجيهات يجب تقديمها للطلاب قبل توزيع دفاتر الامتحانات عليهم:

1. يجب شرح الهدف من الامتحان للطلاب.
2. يجب الإشارة إلى الوقت المخصص للامتحان.
3. يجب الإشارة إلى أن الامتحان مكوّن من أسئلة مغلقة (أمريكية / متعددة الإجابات) وأسئلة مفتوحة. في الأسئلة المغلقة هناك جواب واحد صحيح وعلى الطالب أن يختار هذا الجواب من بين الأجوبة المعطاة وأن يشير إليه بوضع X. في الأسئلة المفتوحة يجب كتابة الجواب في المكان المخصّص لذلك.
4. يجب الطلب منهم أن يحلوا على دفتر الامتحان فقط (وليس على أوراق مسوّدة).
5. يجب شرح ما عليهم أن يفعلوا إذا أنّهوا حلّ الامتحان قبل انتهاء الوقت.
6. يجب الطلب منهم أن يتعاملوا مع الامتحان بكل جدية وأن يجيبوا عن جميع أسئلة الامتحان. يجب الاقتراح عليهم أن يحاولوا الإجابة عن الأسئلة حتى وإن ظنوا أنّهم لا يعرفون إجاباتها أو إن كانوا غير متأكدين من صحتّها.
7. يجب شرح قواعد السلوك العامة للطلاب أثناء الامتحان (الخروج إلى المراحيض، الأكل وتوجيه الأسئلة وما شابه).

ב.4. סיר الامتحان والتوجيهات للإملاء

جدول مبنى الامتحان ومهام المعلم المربي

مكان المهمة في دفتر الامتحان	اسم المهمة	هل للمعلم دور فعال؟	مهمة المعلم	عدد البنود في مهمة الطالب	الوقت (يحدده الممتحن / المراقب)
قبل بداية الامتحان			قل للطلاب: " صباح الخير، طلابي الأعزاء. سنوزع عليكم الآن دفاتر الامتحان. في كل دفتر توجد مهمات قراءة وكتابة تتلاءم مع مستوى طلاب الصف الثاني. ليعمل كل واحد منكم لوحده وليمتنع عن الكلام مع زملائه. إذا كانت عند أي واحد منكم أي سؤال أو استفسار، فليرفع إصبعه وعندها سنتوجه إليه لنجيب عن سؤاله. خلال حل أسئلة الامتحان لا تطووا الدفتر. حضروا أدوات الكتابة. لا تفتحوا حتى الان دفاتر الامتحانات وانتظروا توجيهاتنا. "		
	استمارة للطالب	✓	قراءة أسئلة استمارة للطالب وكل الإجابات التي تليها وذلك من دفتر الامتحان، والتأكد من أن جميع الطلاب يؤشرون على إجاباتهم عن هذه الأسئلة. قل للطلاب: " افتحوا الآن الدفاتر على الصفحة 3. أمامكم توجد عدة أسئلة عن كل واحد منكم. ضعوا إشارة X بجانب الإجابات التي تلائم كل واحد منكم أكثر من غيرها. "	7 أسئلة	
المهمة الأولى (ص. 5)	تعيين الكلمات الملائمة للمجموعة	✓	1. قراءة التعليمات والنموذج فقط وذلك من دفتر الامتحان. 2. التأكد من أن جميع الطلاب فهموا النموذج. 3. التأكد من أن الطلاب يشتغلون بشكل مستقل (كل واحد على حدة) بعد أن أعلن المراقب بدء قياس الوقت.		5 دقائق
المهمة الثانية (ص. 7)	تعيين الجملة الملائمة للصورة	✓		6 جمل	10 دقائق

מקן המהמה פف דפטר الامتحان	اسم المهمة	هل للمعلم دور فعال؟	מהמה המלעם	عدد البنود فف מהמה الطالب	الوقت (فحدده الممتحن / المراقب)
المهمة الثالثة (ص. 11)	الإملاء	✓	1. قراءة التعلفمات والنموزج وذلك من دفטר الامتحان والتأكد من أن جمفع الطلاب فهموا المهمة. 2. قراءة جممل الإملاء الموجودة على ورقة التعلفمات للمعلم المرفقة بالصفحة التالفة، بناء على التوففجات الموضحة. قل للطلاب: " افتحوا الدفتر على الصفحة 11 المهمة الثالثة – الإملاء. سأملف فلكم جملا اكتبوها على الأسطر الفارغة الموجودة على الصفحة 11. سأقول كل جملة ثلاث مرات: فف المرة الأولى أنصتوا إللف ولا تكتبوا الجملة. فف المرة الثانية سأملف فلكم الجملة ببطء وبصوت عال وعندها اكتبوا الجملة فف المكان المناسب. لا تتشاوروا مع زملائكم. إذا لم فستطع أفف طالب كتابة آفة كلمة، فعلفه ألا فتوقف عندها بل علفه أن فتابع كتابة الكلمات التالفة. وفف المرة الثالثة والأخفرة سأقرأ فلكم جمفع الجممل بشكل متسلسل ومتواصل. أنصتوا إللف فففا وافحصوا ما كتبتم وأكملوا الناقص إن كانت هناك حاجة. "	4 جممل	10 دقائق
المهمة الرابعة (ص. 21)	التعبفر الكتابف	✓	1. قراءة التعلفمات فقط وذلك من دفتر الامتحان. 2. التأكد من أن جمفع الطلاب فهموا المهمة. 3. التأكد من أن الطلاب فشتغلون بشكل مستقل (كل واحد على حدة) بعد أن أعلن المراقب بدء قفاس الوقت. 4. التأكد من أن جمفع الطلاب فكتبون فف المكان المخصص لذلك فقط (ص. 31).	كتابة 5 جممل أو أكثر	
المهمة الخامسة (ص. 14 وص. 18)	فهم المقروء أ: كأس ماء	–		6 أسئلة (فف الصفغة أ) 5 أسئلة (فف الصفغة ب)	
	فهم المقروء ب: فف الحقل	–		4 أسئلة (فف الصفغة أ) 5 أسئلة (فف الصفغة ب)	
قبفل نهافة الامتحان، عندما ففدا أوائل الطلاب بإنهاء الامتحان			قل للطلاب: " فف آخر الدفتر فوجد أوراق فارغة فستطفع الطالب الذف أنهف الامتحان أن فرسم علفها. "		

מهمة الإملاء – ورقة التعليمات للمعلم

قراءة الجمل الأربع المكتوبة أدناه وفق التعليمات التالية:

- أ. اقرأ كل جملة مرتين في المرة الأولى قراءة عادية والطلاب يستمعون فقط ولا يكتبون، وفي المرة الثانية قراءة بطيئة كي يتمكن الطلاب من الكتابة.
- ب. عليك قراءة كل جملة من الإملاء دون التوقف بين كلمة وأخرى.
- ج. عندما تقرأ في المرة الثانية الجمل الثلاث الأولى التي تحتوي على 4 كلمات وأكثر، عليك أن تتوقف بعد الكلمة الثانية. وعندما ينتهي الطلاب من كتابة الكلمتين الأولى والثانية اقرأ بقية الجملة.
- د. عند القراءة، رجاء أظهر الحركات والتنوين والشدة كما تظهر في جمل الإملاء.
- هـ. بعد الانتهاء من قراءة جمل الإملاء، اقرأها مرة ثالثة وأخيرة من البداية وحتى النهاية بشكل متواصل.

جمل الإملاء هي:

مثال: كُلُّ عامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ.

1. صَبَّاحُ الْخَيْرِ يَا طُلَّابِ.
2. خَرَجَ التَّلَامِيذُ إِلَى سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ.
3. إِشَارَاتُ الْمُرُورِ مُفِيدَةٌ لِلْجَمِيعِ.
4. قَرَأْتُ سَعَادَ دُرُوسَهَا.

الفصل ج: توجيهات لتصحيح الامتحان

يتضمن هذا الفصل معلومات تساعد طاقم معلمي المدرسة على تصحيح الامتحان وتوزيع علاماته. في البداية يعرض دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء تصحيح الامتحانات، تليه توجيهات لتصحيح الامتحانات وحساب العلامات (بواسطة المنبسط / المنبسط، الميسافيت - وسيلة تعتمد برمجية إكسل أو بشكل يدوي)، وكذلك تعرض تفسيرات حول المقارنة مع معطيات مدرسة معينة ومجموعة المقارنة (مجل المدارس العربية) والتي ستنتشر في موعد لاحق.

ج1. دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء تصحيح الامتحانات

من أجل التسهيل على المعلمين بذلنا كل جهد ممكن من أجل كتابة دليل إجابات مفصل قدر الإمكان. يبين الدليل نوع السؤال / البند (مغلق أو مفتوح) والإجابة الصحيحة لكل بند بما فيها مستويات التنفيذ الممكنة، ومدى الترميز،
انتبه،

- عليك أن تعطي تدرجاً منفصلاً لكل بند.
- يحصل الطالب على 0 درجات عن كل سؤال لم يجب عنه.
- في العمود الذي عنوانه "مدى الترميز" القيم أو مدى القيم الظاهرة تشير إلى إمكانيات التدرج للسؤال (تلك الإمكانيات التي تظهر أيضاً في ورقة تركيز العلامات). فعلى سبيل المثال، إذا كُتب بأن التدرج للسؤال هو 0-2 فإن معنى ذلك أن السؤال يمكن أن يحصل على 0 أو درجة واحدة أو درجتين. أما إذا كُتب 2,0 فالمقصود هو أن إمكانيات التدرج هي إما صفر درجات أو درجتان بدون أي علامة بينهما.
- في الأسئلة المغلقة (متعددة الإجابات) يجب التعامل مع السؤال الذي أشر فيه الطالب على أكثر من إجابة واحدة وكأنه لم يجب (أي عدم إعطائه أية درجة).
- في مهمة التعبير الكتابي يجب إعطاء علامة منفصلة لمعيار المضمون وعلامة منفصلة لمعيار المبنى وهتان العلامتان يجب التأشير عليهما في ورقة تركيز العلامات. في معيار اللغة يجب تقييم كل واحد من مركبات اللغة الأربعة المذكورة في الدليل على حدة.

المهمة الأولى : تعيين الكلمات الملائمة للمجموعة			
رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
1	مفتوح	2 = إجابة كاملة: إحاطة ثلاث أو أربع كلمات من الكلمات التالية: - باذنجان - كوسا - خيار - ملفوف 1 = إجابة جزئية: إحاطة كلمة أو كلمتين من الكلمات أعلاه. أو إحاطة الكلمات الصحيحة كلها وكلمة خاطئة واحدة. 0 = إجابة خاطئة: إحاطة ست كلمات/الكلمات كلها.	2-0
2	مفتوح	2 = إجابة كاملة: إحاطة ثلاث أو أربع كلمات من الكلمات التالية: - حصان - عنزة - ثعلب - فيل 1 = إجابة جزئية: إحاطة كلمة أو كلمتين من الكلمات أعلاه. أو إحاطة الكلمات الصحيحة كلها وكلمة خاطئة واحدة. 0 = إجابة خاطئة: إحاطة ست كلمات/الكلمات كلها.	2-0

المهمة الثانية : تعيين الجملة الملائمة للصورة			
رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
1	مغلق	3 = إجابة صحيحة: (2) تنظر البنت إلى الأرناب. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	3,0
2	مغلق	3 = إجابة صحيحة: (1) يشاهد الأخ والأخت التلفزيون. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	3,0
3	مغلق	3 = إجابة صحيحة: (4) البقرة ترعى العشب. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	3,0
4	مغلق	3 = إجابة صحيحة: (3) الفواكه تملأ الصحن. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	3,0
5	مغلق	3 = إجابة صحيحة: (2) العصافير تطير في السماء. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	3,0
6	مغلق	3 = إجابة صحيحة: (3) الكلب يلعب بالكرة. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	3,0

المهمة الثالثة : الإملاء			
رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
	مفتوح	مثال: كُلُّ عامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ. 1. صَبَّاحُ الْخَيْرِ يَا طُلَّاب. 2. خَرَجَ التَّلَامِيذُ إِلَى سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ. 3. إِشَارَاتُ الْمُرُورِ مُفِيدَةٌ لِلْجَمِيعِ. 4. قَرَأْتُ سَعَادُ دُرُوسَهَا.	
		1.أ. صَبَّاحُ 1.ب. الْخَيْرِ 1.ج. يا 1.د. طُلَّاب	1-0 لكل كلمة: 1 = كتابة صحيحة لجميع حروف الكلمة والتنوين والهمزة 0 = خطأ في حرف أو أكثر في الكلمة أو • زيادة حرف على حروف الكلمة أو نقصان حرف منها. • حذف ال التعريف أو اللام الشمسية. • استبدال التاء المربوطة بتاء مفتوحة والعكس. • عدم كتابة التنوين/الهمزة. • استبدال حرف بحرف مشابه لفظاً.
		2.أ. خَرَجَ 2.ب. التَّلَامِيذُ 2.ج. إلى 2.د. سَاحَةِ 2.هـ. الْمَدْرَسَةِ	
		3.أ. إِشَارَاتُ 3.ب. الْمُرُورِ 3.ج. مُفِيدَةٌ 3.د. لِلْجَمِيعِ	
		4.أ. قَرَأْتُ 3.ب. سَعَادُ 3.ج. دُرُوسَهَا	

المهمة الرابعة : التعبير الكتابي			
رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
	مفتوح	المضمون: 10 = تتمثل في القصة الأحداث المعروضة في الرسومات مع المحافظة على تسلسل منطقي بين الأحداث، وعلى وصف مفصّل وشامل لعمل الشخصيات وللعلاقات بينها. (كتابة خمسة أسطر على الأقل). على سبيل المثال: – في يوم من الأيام ذهبت مع أمي إلى المشتل لنشتري شتلة (نبته) ونزرعها... – زرع الولد مع أمّه الوردة / النبتة / الشتلة... – أحضرت أمّي مقص الشجر وقصت من الشتلة قليلاً / أزهاراً...	10,7,3,0
	المضمون		
			7 = تتمثل في القصة الأحداث المعروضة في الرّسومات مع المحافظة على تسلسل منطقي بين الأحداث، وعلى وصف موجز وجزئي لعمل الشخصيات وللعلاقات بينها.
		3 = تطرق جزئي للأحداث المعروضة في الرسومات / تفاصيل الفحوى غير مرتبطة بالقصة / الأحداث ليست متسلسلة منطقياً، وصف الرسومات هو وصف لا يعبر عن تسلسل الأحداث في الصور. على سبيل المثال: – الأم في دكان الورد. – في الصورة نبتة. – الوردة على الأرض.	
		0 = انعدام وجود قصة / كتابة قصة غير مرتبطة بالصور / كتابة جملة واحدة.	

المهمة الرابعة: التعبير الكتابي			
رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
	مفتوح	المبنى:	4-0
	المبنى	4 = وجود تسلسل زمني بين الأحداث التي تعبر عنها الرسومات واستعمال الروابط والأفعال التي تدل على الزمن استعمالاً صحيحاً.	
		3 = وجود تسلسل زمني بين الأحداث وعدم استعمال سليم للروابط أو للأفعال التي تدل على الزمن.	
		2 = وجود تسلسل زمني بين الأحداث وعدم استعمال الروابط والأفعال بصورة سليمة.	
		1 = عدم وجود تسلسل بين الأحداث واستعمال جزئي سليم للروابط والأفعال التي تدل على الزمن.	
		0 = عدم وجود تسلسل بين الأحداث وعدم استعمال سليم للروابط والأفعال التي تدل على الزمن.	

المهمة الرابعة: التعبير الكتابي			
رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
	مفتوح	اللغة: أ. الثروة اللغوية / المفردات والمستوى اللغوي: 2 = مستوى لغوي خاص باللغة الفصحى (المعيارية)، ثروة لغوية غنية / واسعة. 1 = نشاز (خلل) لغوي - (خلط بين اللغة الفصحى واللغة العامية). 0 = لغة عامية، ثروة لغوية محدودة.	2-0
	اللغة		
		ب. القواعد: 2 = مبنى نحوي سليم: بناء سليم للجملة، ملاءمة نحوية (تراعي الاعتبارات اللغوية من حيث الجنس، العدد وما شابه)؛ استعمال صحيح للروابط. 1 = بناء سليم للجملة مع عدم ملاءمة نحوية أو مع عدم استعمال صحيح للروابط. 0 = بناء غير سليم للجملة، لا توجد ملاءمة نحوية واستعمال غير صحيح للروابط.	2-0
		ج. علامات الترقيم (في آخر الجملة): 1 = استعمال صحيح للنقطة وعلامة الاستفهام في جميع أجزاء القصة. 0 = استعمال قليل للنقطة / انعدام علامات الترقيم.	1-0
		د. الإملاء: 1 = عدم وجود أخطاء إملائية / وجود حتى أربعة أخطاء إملائية. 0 = وجود خمسة أخطاء إملائية أو أكثر.	1-0

المهمة الخامسة – الجزء الأول فهم المقروء (أ) كأس ماء			
مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
4,2,0	4 = إجابة كاملة: كان أبو ليلى يقرأ الجريدة في ظل شجيرة الياسمين/ في ظل الياسمين/ الشجيرة/ في ظل شجيرة الياسمين. 2 = إجابة جزئية: بجانب الياسمين/ الشجيرة/ شجيرة الياسمين. أو كل إجابة أخرى تحتوي على الكلمات: ظل / شجيرة الياسمين. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	1
2,0	2 = إجابة صحيحة: (4) لأنها لم تناوله كأس الماء. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	2
4,2,0	4 = إجابة كاملة: ذكر إجابة من الإجابتين التاليتين: – لأن زهرة الياسمين/ الزهرة/ الياسمين سقطت في الكأس/ كأس الماء. – لأن ليلى فكرت أن الماء قد تلوّث. 2 = إجابة جزئية: لأنها فكرت أن الياسمين عطشى. أو لأن ليلى تسقي الياسمين دائماً. أو كل إجابة منطقية أخرى. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	3
2,0	2 = إجابة صحيحة: (3) عندما حرك الهواء الياسمين. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	4
4,0	2 = إجابة صحيحة: 2 3 1 4 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	5
2,0	2 = إجابة صحيحة: مَلَأَ 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	أ6
2,0	2 = إجابة صحيحة: ناولَ 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	ب6

المهمة الخامسة - الجزء الثاني فهم المقروء (ب)
في الحقل

رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
1	مغلق	5 = إجابة صحيحة: (2) الإنسان. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	5,0
2	مغلق	5 = إجابة صحيحة: (1) السنابل. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	5,0
3أ	مفتوح	3 = إجابة صحيحة: قلع 0 = كل إجابة أخرى.	3,0
3ب	مفتوح	3 = إجابة صحيحة: نأخذ 0 = كل إجابة أخرى.	3,0
4أ	مفتوح	2 = إجابة كاملة: كتابة زَرَعَ (الماضي) مع تشكيل أو بدونه. 1 = إجابة جزئية: كتابة الماضي بصورة مغلوطه. 0 = كل إجابة أخرى.	2-0
4ب	مفتوح	2 = إجابة كاملة: كتابة رافقوا (الماضي؛ "وا" الجمع) مع تشكيل أو بدونه. 1 = إجابة جزئية: كتابة الماضي أو "وا" الجمع بصورة مغلوطه. 0 = كل إجابة أخرى.	2-0
4ج	مفتوح	2 = إجابة كاملة: كتابة أَجَابْتُ (الماضي وتاء التأنيث) مع تشكيل أو بدونه. 1 = إجابة جزئية: كتابة الماضي أو تاء التأنيث بصورة مغلوطه. 0 = كل إجابة أخرى.	2-0

ج.2. توجيهات لتصحيح الامتحان وحساب العلامات

عام:

من المفضل أن يصحح امتحانات كل واحد من الصفوف طاقم معلمي اللغة العربية في المدرسة، كما من المفضل أن يرافق عملية التصحيح مركز اللغة العربية في المدرسة أو مركز الطبقة أو من يكلفه مدير المدرسة بهذه المهمة. يجب تصحيح الامتحانات بناء على دليل الإجابات الذي أورده آنفاً (ج.1.) والالتزام به بشكل كامل.

وسيلة مساعدة لحساب ومسح علامات " الميتساف " الداخلي

لكي يكون بالإمكان الحصول على صورة مدرسية، يجب اتخاذ قرار موحد يتعلق بأداة معالجة المعطيات التي تستخدمها المدرسة. أي يجب توجيه جمهور المعلمين في المدرسة إلى استخدام أداة مدرسية واحدة لتحليل نتائج " الميتساف " الداخلي (المنباس أو الميتسافيت (إكسل)). للتوصل إلى قرار مدرسي يجب أخذ بعين الاعتبار مستوى مهارات جمهور المعلمين في المدرسة في العمل مع أدوات المعالجة المختلفة: استخدام أداة إكسل ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة مبدئية في العمل على برمجية إكسل، وبنفس المدى استخدام المنباس ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة أساسية في العمل مع محتويات المنباس. بالإضافة إلى هاتين الأداةين الإحصائيتين، مرفقة مع الدفتر أداة يدوية لحساب المعطيات - ورقة تركيز العلامات للطالب - والتي يمكن أن تعتبر مرحلة مسبقة (أداة مساعدة) قبل إدخال المعطيات إلى المنباس أو إلى إكسل.

تضع " راما " تحت تصرف المدارس أداتين محوسبتين لحساب العلامات ومسح النتائج: برمجية المنباس والميتسافيت، التي طورتهما " راما ". هاتان الأداةان تحسبان العلامات على مستوى الطالب بشكل تلقائي وتوفران نتائج، مقارنة بين مجموعات طلاب ورسوم تخطيطية على مستوى الصف أو الطبقة، وهما مخصصتان فقط للمدارس التي أجري فيها الامتحان بكامله.

ورقة تركيز العلامات اليدوية يمكن أن تستعمل كمرحلة مسبقة قبل إدخال المعطيات إلى الحاسوب، أو كأداة يدوية تحسب بواسطتها علامات الطالب. فيما يلي وصف لكل واحدة من هاتين الأداةين.

أ. تصحيح الامتحان وحساب العلامات بواسطة " المنباس " و " المنباسون "

لقد تمت ملائمة منظومة " المنباس " و " المنباسون " لتغذية المعطيات من امتحانات " الميتساف " الداخلية، وهي تحتوي على نظام بياني (PSP) يمكن المدرسة من استيعاب امتحانات " الميتساف " الداخلية مباشرة إلى المنباسون أو المنباس، من أجل إدخال علامات " امتحانات الميتساف ". العلامات تغذى إلى المنباس / المنباسون، إلى مركبات حدث تقييمي مماثلة للأسئلة في دفتر امتحان " الميتساف الداخلي ". توثيق العلامات في المنباس يتيح المجال أمام إصدار تقارير مقارنة خاصة بـ " ميتساف داخلي " والاحتفاظ بها كحدث تقييمي يندمج ضمن برنامج التقييم المدرسي.

للحصول على الإرشاد والدعم يمكن التوجه إلى مركز الخدمات والدعم الفني في مديرية تطبيقات " المنباس " في الأيام الأحد – الخميس، من الساعة 07:30 وحتى الساعة 22:30 وفي يوم الجمعة من الساعة 07:30 وحتى الساعة 14:00 وفي يوم السبت من الساعة 07:30 وحتى الساعة 16:30 على الهاتف رقم 03-9298111.

البريد الإلكتروني للحصول على الدعم الفني: moked-manbas@kishurim.k12.il

البريد الإلكتروني للحصول على المعلومات العامة: manbas@manbas.k12.il

عنوان موقع مديرية تطبيقات المنباس على شبكة الإنترنت هو: www.education.gov.il/manbas

ב.

تصحيح الامتحان وحساب العلامات بواسطة " المیتسافیت "

تضع " راما " تحت تصرف المدرسة " برمجيات میتسافیت صفیة " و " برمجيات میتسافیت طبقیة " من أجل حساب العلامات ومسح النتائج في " المیتساف " الداخلي، في جميع مجالات المعرفة " للمیتساف " .

برمجيات المیتسافیت التي طورت لكل واحد من امتحانات " المیتساف " الداخلي هي ملفات إكسل تمت ملاءمتها مع المبنى الخاص لكل امتحان. المیتسافیت تمكن من حساب علامات طلاب الصف / الطبقة في

امتحان " المیتساف " الداخلي وتعطي صورة عن نتائج الصفوف أو الطبقة كلها في الامتحان.

ستنشر برمجيات المیتسافیت على موقع راما على العنوان: <http://rama/education.gov.il>، تحت العنوان

" מ"צ"ב פנימי התשס"ח " (" المیتساف الداخلي 2008 ") في فترة مواعيد إجراء امتحانات " المیتساف "

الداخلي. استعمال برمجيات المیتسافیت يمكنه أن يستبدل أو يكمل العمل مع أوراق تركيز العلامات اليدوية،

والتي هي مخصصة للمعلمين الماهرين بالعمل على إكسل. المعلمين الذين لا يعرفون العمل على إكسل فمن

المفضل أن يستعملوا أوراق تركيز العلامات اليدوية.

ג.

تصحيح الامتحان وحساب العلامات يدوياً

لحساب العلامات يدوياً يجب استعمال ورقة تركيز العلامات اليدوية لكل طالب، والمرفقة مع المغلف (مع

كل مغلف امتحانات توجد 40 نسخة من أوراق تركيز العلامات). انظر لاحقاً نموذجاً لورقة تركيز علامات

معبأة التي حسبت فيها العلامات لأحد الطلاب ونموذجاً لورقة تركيز علامات فارغة. لقد تمت ملاءمة هذه

الوسيلة لتمرير " المیتساف " الداخلي وتمكين المعلمين من تصحيح الامتحانات بسهولة ونجاعة.

فيما يلي توجيهات لتصحيح الامتحان ولحساب العلامات بطريقة يدوية.

1. توجيهات عامة:

- تصحيح أسئلة الامتحان بحسب دليل الإجابات المرفق: إمكانيات تدرج كل سؤال أو كل بند في سؤال محددة مسبقاً في الدليل ومسجلة أيضاً في ورقة تركيز العلامات. يجب التأشير في ورقة تركيز العلامات على عدد الدرجات لكل سؤال. فيما يلي عدد من الأمثلة:

في المهمة "ب" السؤال 1 (سؤال مغلق):

إجابة صحيحة – كما هو مبين في دليل الإجابات، ملاءمة صحيحة بين الجملة والصورة، تمنح الطالب ثلاث درجات. إذا أجاب الطالب بشكل صحيح، يجب وضع دائرة حول الرقم 3 في ورقة تركيز العلامات، في السطر الخاص بهذا البند.

إذا أخطأ الطالب أو لم يجب إطلاقاً عن السؤال أو أشر على أكثر من إجابة واحدة فسيحصل على 0 درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بالمهمة ب السؤال 1.

في المهمة "هـ" السؤال 3 (سؤال مفتوح):

الإجابة الكاملة، كما هو مبين في دليل الإجابات تمنح الطالب أربع درجات. إذا أجاب الطالب إجابة صحيحة وكاملة يجب وضع دائرة حول الرقم 4 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا البند. إجابة جزئية كما هو مفصل في الدليل تمنح الطالب درجتين. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 2 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا البند.

إذا لم يجب الطالب إطلاقاً أو أخطأ في الإجابة فسيحصل على 0 درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا البند.

الفصل الرابع – مهمة التعبير الكتابي:

يتم التقويم في مهمة التعبير الكتابي بحسب معايير المضمون والمبنى واللغة كما هو مفصل في دليل الإجابات. انتبه إلى أنه في معيار اللغة يجب التعامل مع مركبات اللغة الأربعة كل على حدة.

- حكم السؤال الذي لم يُجب عنه الطالب مثل حكم الإجابة الخطأ. في هاتين الحالتين يحصل الطالب على 0 درجات. ومع ذلك من المفضل أن يسجل المعلم لنفسه الأسئلة التي لم يجب عنها الطلاب لكي يستطيع من خلالها التعرف على المواضيع التي يواجه الطلاب صعوبة في فهمها أو أنهم لم يتعلموها.

2. توجيهات لحساب العلامة الكلية للطلاب يدويا في كل مجال في الامتحان

بالنسبة لكل طالب يجب حساب العلامة لكل طالب في كل واحد من المواضيع الأربعة التالية كل على حدة: علامة في التمكن من حروف الهجاء (الشيفرة الهجائية) وعلامة في التعبير الكتابي وعلامة في فهم المقروء وعلامة في المعرفة اللغوية. تحسب العلامة في كل مجال بحسب عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل مجال (المهام والأسئلة في كل مجال تظهر في عمود منفصل لكل مجال في ورقة تركيز العلامات للطلاب).

3. توجيهات لحساب العلامة الكلية يدويا

العلامة الكلية للامتحان هي حاصل جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في الامتحان في المجالات الأربعة حيث تتراوح العلامة ما بين 0 - 100.

4. توجيهات لاستعمال ورقة المسح الصفي وحساب المعايير الصفية

- ورقة المسح الصفي التي تظهر لاحقا تمكّن من حساب المقاييس الصفية على مستوى البند، ومستوى المجال وعلى مستوى العلامة الكلية في الامتحان. عند الانتهاء من فحص الامتحانات نوصي بنسخ علامات كل طالب في البنود التي تتبع كل مجال وبعدها القيام بحساب المعدل العام لجميع الطلاب في الصف على مستوى البنود والمجالات وعلى مستوى الامتحان كله.
- **انتبه، المهمات والأسئلة وبنودها التي في ورقة المسح الصفي مرتبة بحسب المجالات:** التمكن من حروف الهجاء (الشفرة الهجائية)، التعبير الكتابي، فهم المقروء والمعرفة اللغوية، وليس بحسب ترتيب الأسئلة. للتسهيل على الفحص نوصي بتصوير الصفحتين 42-43 على ورقة من حجم A3.
- المعايير القطرية لا تشمل الطلاب الذين يحصلون على دعم من برنامج الدمج. لذلك، لمقارنة المعدل الصفي مع المعايير القطرية (عندما تنشر هذه المعطيات) يجب حساب المعدل الصفي بدون هذه المجموعة من الطلاب.
- كذلك، من المفضل حساب المعدل الصفي الذي يشمل الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّمي وكذلك المعدل الصفي الذي لا يشمل هؤلاء الطلاب، وبالذات إذا كانت ظروف تقدّمهم للامتحانات تختلف كل الاختلاف عن بقية الطلاب.

ج.3. المقارنة مع المعايير القطرية

ستقوم "راما" بنشر معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية) على ضوء نتائج المدارس التي امتحنت في امتحانات "الميتساف" الخارجية. تستطيع المدرسة مقارنة نتائجها مع نتائج مدارس شبيهة بها. شروح حول المقارنة ستُنشر على شبكة الإنترنت في موقع "راما" بعد عدة أشهر. تذكّروا، إذا قرّرت إجراء أي تغيير على الامتحان (على مبناه، طريقة إجرائه أو طريقة تصحيحه) فإنكم لن تستطيعوا المقارنة بين نتائجكم وبين معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية).

ورقة تركيز العلامات للطالب – اللغة العربية للصف الثاني

نموذج لتعبئة ورقة تركيز العلامات للطالب (لحساب يدوي) – اللغة العربية للصف الثاني

اسم الطالب/ة: نور الصف: 2ب

يجب التأشير على عدد الدرجات لكل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية)		فهم المقروء		
المهمة		السؤال	الدرجات	مجموع الدرجات
أ. تعيين الكلمات الملائمة للمجموعة	1.	0 1 2	3	
	2.	0 1 2		
ب. تعيين الجملة الملائمة للصورة	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
ج. الإملاء	1أ.	0 1	12	
	1ب.	0 1		
	1ج.	0 1		
	1د.	0 1		
	2أ.	0 1		
	2ب.	0 1		
	2ج.	0 1		
	2د.	0 1		
	2هـ.	0 1		
	3أ.	0 1		
	3ب.	0 1		
	3ج.	0 1		
	3د.	0 1		
	4أ.	0 1		
	4ب.	0 1		
	4ج.	0 1		
مجموع الدرجات		التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية) 15		

المعرفة اللغوية			فهم المقروء			التعبير الكتابي							
الدرجات			الدرجات			الدرجات			السؤال		المهمة		
						0	3	7	10		المضمون	د. التعبير الكتابي	
						0	1	2	3	4	المبنى		
						0	1	2			أ. الثروة اللغوية / المفردات والمستوى اللغوي		اللغة
						0	1	2			ب. القواعد		
						0	1	2			ج. علامات الترقيم		
						0	1				د. الإملاء		
			0		2			4			1.	هـ. فهم المقروء (أ)	
			0		2						2.		
			0		2			4			3.		
			0		2						4.		
			0					4			5.		
0		2									16.		
0		2									6ب.	هـ. فهم المقروء (ب)	
			0					5			1.		
			0					5			2.		
			0			3					3أ.		
			0			3					3ب.		
0	1	2									14.		
0	1	2									4ب.		
0	1	2									4ج.		
المعرفة اللغوية			فهم المقروء			التعبير الكتابي			مجموع الدرجات				
			(العلامة تشمل المهمة ب التي توجد في الصفحة السابقة)			17							
6			15+23=38										

$\frac{(6)}{10} \times 100 = \% \underline{60}$	$\frac{(38)}{50} \times 100 = \% \underline{76}$	$\frac{(17)}{20} \times 100 = \% \underline{85}$	$\frac{(15)}{20} \times 100 = \% \underline{75}$	العلامة بالنسبة المئوية
المعرفة اللغوية	فهم المقروء	التعبير الكتابي	التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية)	
العلامة: <u>76</u> (مجموع الدرجات في التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية) والتعبي الكتابي وفهم المقروء والمعرفة اللغوية)				العلامة الكلية

ورقة تركيز العلامات للطالب (نسخ من هذه الورقة مرفقة داخل المغلف)

اسم الطالب/ة: _____ الصف: _____

ورقة تركيز العلامات للطالب – اللغة العربية للصف الثاني
 "ميتساف" (امتحان مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة) داخلي 2008

يجب التأشير على عدد الدرجات لكل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية)		فهم المقروء	
المهمة	السؤال	الدرجات	مجموع الدرجات
أ. تعيين الكلمات الملائمة للمجموعة	1.	2 1 0	
	2.	2 1 0	
ب. تعيين الجملة الملائمة للصورة	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	6.		
ج. الإملاء	1أ.		
	1ب.		
	1ج.		
	1د.		
	1هـ.		
	2أ.		
	2ب.		
	2ج.		
	2د.		
	2هـ.		
	3أ.		
	3ب.		
	3ج.		
	3د.		
	4أ.		
	4ب.		
	4ج.		
مجموع الدرجات		التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية) _____	

المعرفة اللغوية			فهم المقروء					التعبير الكتابي							
الدرجات			الدرجات					الدرجات					السؤال	المهمة	
								0	3	7	10		المضمون		د. التعبير الكتابي
								0	1	2	3	4	المبنى		
								0	1	2			اللغة	أ. الثروة اللغوية / المفردات والمستوى اللغوي	
								0	1	2				ب. القواعد	
								0	1					ج. علامات الترقيم	
								0	1					د. الإملاء	
			0		2		4							1.	هـ. فهم المقروء (أ)
			0		2									2.	
			0		2		4							3.	
			0		2									4.	
			0				4							5.	
0		2												أ6.	
0		2												ب6.	
			0					5						1.	هـ. فهم المقروء (ب)
			0					5						2.	
			0			3								أ3.	
			0			3								ب3.	
0	1	2												أ4.	
0	1	2												ب4.	
0	1	2												ج4.	
المعرفة اللغوية			فهم المقروء (العلامة تشمل المهمة ب التي توجد في الصفحة السابقة)					التعبير الكتابي					مجموع الدرجات		

$\frac{(\quad)}{10} \times 100 = \% \text{ ____}$	$\frac{(\quad)}{50} \times 100 = \% \text{ ____}$	$\frac{(\quad)}{20} \times 100 = \% \text{ ____}$	$\frac{(\quad)}{20} \times 100 = \% \text{ ____}$	العلامة بالنسبة المئوية
المعرفة اللغوية	فهم المقروء	التعبير الكتابي	التمكن من حروف الهجاء (الشيفرة الهجائية)	
العلامة: _____ (مجموع الدرجات في التمكن من حروف الهجاء (الشيفرة الهجائية) والتعبير الكتابي وفهم المقروء والمعرفة اللغوية)				العلامة الكلية

ورقة المسح الصفی - اللغة العربية للصف الثاني - امتحان مقاييس النجاعة والنماء (میتساف) داخلي 2008

يجب نسخ علامات جميع الطلاب المسجلة في أوراق تركيز العلامات إلى هذه الورقة وحساب المعدل الصفی.

التعبير الكتابي			التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية)			اذكر إذا كان الطالب مدمجا أو ذا عُسْر تعلمي	المجال
معدل الدرجات في المجال	د		معدل الدرجات في المجال	ج. الإصاء	أ. تعيين الكلمات الملائمة للمجموعة		المهمة ورقم السؤال
	المضمون	البنى					اللغة
							1.
							2.
							3.
							4.
							5.
							6.
							7.
							8.
							9.
							10.
							11.
							12.
							13.
							14.
							15.
							16.
							17.
							18.
							19.
							20.
							21.
							22.
							23.
							24.
							25.
							26.
							27.
							28.
							29.
							30.
							31.
							32.
							33.
							34.
							35.
							36.
							37.
							38.
							39.
							40.

العلامة الكلية	المعرفة اللغوية						فهم المقروء														ب. تعيين الجملة الملائمة للصورة	
	معدل الدرجات في المجال	ط					معدل الدرجات في المجال	ط														
		(ب)			(i)			(ب)				(i)										
		4 ج	4 ب	4 أ	6 ب	6 أ		3 ب	3 أ	2	1	5	4	3	2	1						
																				1.		
																				2.		
																				3.		
																				4.		
																				5.		
																				6.		
																				7.		
																				8.		
																				9.		
																				10.		
																				11.		
																				12.		
																				13.		
																				14.		
																				15.		
																				16.		
																				17.		
																				18.		
																				19.		
																				20.		
																				21.		
																				22.		
																				23.		
																				24.		
																				25.		
																				26.		
																				27.		
																				28.		
																				29.		
																				30.		
																				31.		
																				32.		
																				33.		
																				34.		
																				35.		
																				36.		
																				37.		
																				38.		
																				39.		
																				40.		
																				المعدل الصفي لجميع الطلاب		
																				المعدل الصفي بدون الطلاب المدمجين		

* ترقيم مستويات الفهم هو بحسب الترقيم الظاهر في ملحق مبنى الامتحان ص. 11 (2. فهم المقروء - تفصيل مقاييس الفهم)

الفصل د: توجيهات لتحليل نتائج الامتحان

إن هدف امتحان " المیتساف " الداخلي هو توفير مردود يمكن المعلم من تحسين عملية التعليم خلال تَكوّنها. توفر نتائج الامتحان (التحصيلات) في مجالات الامتحان الأربعة: التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية)، فهم المقروء، المعرفة اللغوية والتعبير الكتابي الأساس لبناء خطة عمل على مستوى التلميذ والصف والطبقة.

عند فحص الامتحان نوصي بتوثيق الإجابات الصحيحة وغير الصحيحة لأنها تعكس الإستراتيجيات التي يستعملها الطالب لحل الأسئلة، أو لأنها تشير إلى استعمال الطالب إستراتيجيات غير صحيحة (انظر " نماذج تحليل إجابات " لمهمة التعبير الكتابي والسؤالين 2+3 ص. 44-47).

من أجل نجاعة كل خطة عمل تبني بعد الامتحان، نوصي باشتراك جميع أعضاء طاقم اللغة العربية في المدرسة (بما فيهم معلّمت الدّمج). ونوصي بأن يقوم الطاقم بتحليل أسئلة من حيث أبعاد (مقاييس) فهم المقروء (كما تظهر في مبنى الامتحان) والإستراتيجيات التي يحتاجها الطالب للإجابة عن الأسئلة، ومناقشة المعطيات في كل مجال من مجالات الامتحان الأربعة. بعد القيام بمسح التحصيل الصفي نوصي بدراسة طرق التدريس والتعلم في الصف وتحليل أسباب النجاح أو عدمه وذلك عن طريق فحص التحصيلات في المجالات المختلفة في الامتحان مع التركيز على النقاط التالية:

مجال التمكن من حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية):

- تعيين الكلمات الملائمة للمجموعة:

هذه المهمة تعتمد على تمكن التلاميذ من معرفة حروف الهجاء (الشفيرة الهجائية)، وبما أنّ إتقان القراءة الميكانيكية يعتبر حجر الأساس لفهم المقروء لذلك من الضروري التعامل، مع كل طالب بشكل فردي.

- الإملاء:

هذه المهمة تعتمد أيضا على تمكن الطلاب من معرفة حروف الهجاء، والضوابط اللغوية والكلمات التي تشتمل على أل التعريف، التاء المربوطة والتاء المفتوحة، الهمزة في أول الكلمة وآخرها، الحروف المتشابهة والتنوين. على المعلم أن يستكشف المواضيع التي واجه التلاميذ صعوبة في كتابتها، مثل، أخطاء في كتابة التاء المربوطة والمفتوحة، أخطاء في كتابة التنوين، أخطاء في كتابة الحروف المتشابهة في اللفظ، أخطاء في كتابة اللام مع الحروف الشمسية وأخطاء في كتابة الهمزة) وأن يقوم بتكثيف التدريبات بحسب أنواع الأخطاء الشائعة.

מגל פהמ המקרוה:

ישלמ מגל פהמ המקרוה מהמתין, המהמה "ב" (תעיין הגמלה המלאמה ללסורה) והמהמה "ה" التي تشمل نصين: سردي ومعلوماتي. من المهم التعامل مع معطيات الطلاب في كل نص على حدة، ليعرف المعلم إذا كانت نتائج الطالب مرتبطة بنوع النص أم ببعد (مقياس) فهم المقروء.

إذا كانت النتائج مرتبطة بنوع النص (الجانر)، فتلك إشارة واضحة إلى أن الطلاب تنقصهم الخبرة في التعامل مع نوع معين من النصوص. فمعرفة نوع النص ومضامينه ومميزاته ومركباته هي شرط مهم لفهم النص. ومن هذه النصوص ورد في الامتحان:

* **النص السردى:** من مميزاته: الخلفيّة (الشخصيات، المكان، الزمان)، الحبكة (البداية، الوسط، النهاية)، الفكرة المركزية، المغزى، استعمال تعابير وجمل ذات محمول عاطفي، دمج الحقيقة والخيال.

* **النص المعلوماتي:** من مميزاته: تقديم المعلومات بلغة موضوعية، استعمال المصطلحات العلمية، استعمال الجداول والرسومات البيانية.

أما إذا كانت النتائج مرتبطة بالأبعاد (مقاييس فهم المقروء) فنوصي بالتدرب على هذه الأبعاد والمركبات بطرق مختلفة. كما نوصي بالتدرب المتواصل على إستراتيجيات تعزز التفكير والاستنتاج لدى الطالب مثل:

- الرجوع إلى النصوص والإجابة بحسب تسلسل الأحداث في القصة، وتصرفات الشخصيات فيها.
- تحديد جمل من النص أو أقوال معينة للشخصيات يستطيع الطالب من خلالها الخروج باستنتاجات معينة تخص شخصية ما أو حدثاً أو أي جانب آخر من جوانب القصة.
- الانتباه للغة النص هل هي تقريرية أم ذات محمول عاطفي.
- الانتباه لمبنى النص من حيث الترابط المنطقي والعلاقة السببية.

مجال المعرفة اللغوية:

تشمل الأسئلة في مجال المعرفة اللغوية بعض المواضيع اللغوية التي تدرس في الصف الثاني، حسب المنهج. وقد تم التركيز على النواحي الوظيفية التطبيقية لها. لذلك يشير عدم تمكن الطلاب من موضوع لغوي معين إلى الحاجة إلى تدريب الطلاب على تطبيق القواعد، والاهتمام بالنواحي الوظيفية لها، وربطها مع الفهم والتعبير. فلقواعد استعمالان رئيسيان على الفهم الصحيح، والكتابة بشكل صحيح.

מגל התביר הכתבי:

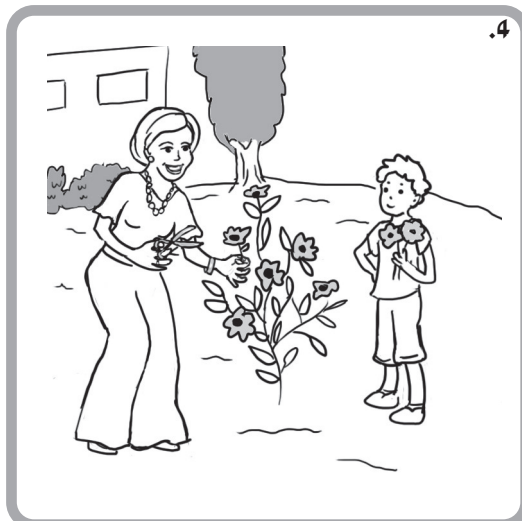
התביר הו הסיק החיקי ללָה. וזה יشير ללָ אן זהו הקסם ותחיל נתאגה מהם גدا פי בנא המלמין לכה העל. פכל מא ידרסה الطال من مهارات (الاستماع، التحدث، القراءة والكتابة) ينعكس في تعبيره הכתבי. ومن أجل الدقة في التقييم والوضوح في التخطيط، يُقَيِّم ما يكتبه الطالب بثلاثة معايير: المضمون، المبنى، اللغة، والتحصيلات في هذا القسم تساعد المعلم في بناء خطة عمل لتحسين التعبير عند الطلاب. إذا كانت العلامة متدنية في أحد هذه المعايير فعليه فحص أسباب ذلك، وربطه مع باقي فروع اللغة العربية. نوصي المعلمين بتدريب الطلاب على كتابة نصوص بأنواع مختلفة وتقييم الكتابة حسب التوصيات في دليل الإجابات. لمزيد من التفاصيل حول طريقة تقييم مهمة التعبير הכתבי انظر إلى دليل الإجابات ص. 27-29.

נמאג תחיל יגאבא:

פיما يلي تحليل نماذج من إجابات الطلاب في مجالي التعبير הכתבי وفهم المقروء.

מגל התביר הכתבי

אמאמִךְ רִסומאִת מְסִלִּסֶלֶת תַּחֲכִי קִסֶּה.
אֲכַתְבַּ עַל הַפֶּסַח הַתַּלִּיתִי זֶה הַקִּסֶּה בְּחֻמֶּסֶת אֶסְטֵר אוֹ אֲכַתְר.



الخطوات المتوقعة للحل الصحيح

كتابة أحداث القصة المعروضة في الرسومات مع المحافظة على تسلسل منطقي بين الأحداث، وعلى وصف مفصل وشامل لعمل الشخصيات والعلاقات بينها.

نماذج لتحليل إجابات

- أ. التعبير عن الأفكار بجمل غير منطقية.
مثل: " وبعد يوم جاء هو وأمه ولقيا النبتة كبيرة جدا . "
- ب. كتابة الوصف بشكل موجز وجزئي دون ذكر التفاصيل الثانوية.
مثل: " سقى الولد النبتة وكبرت النبتة . "
- ج. مثال للكتابة الجيدة:
" صار الولد يعتني بالنبتة يوميا ويسقيها حتى كبرت وأزهرت . "

المبنى

الخطوات المتوقعة للحل الصحيح

وجود تسلسل زمني بين الأحداث التي تعبر عنها الرسومات، استعمال الروابط والأفعال التي تدل على الزمن استعمالا صحيحا، ومن ثم ترتيب الكتابة وتنظيمها على الصفحة.

نماذج لتحليل إجابات

- أ. تعامل الطلاب مع كل صورة على حدة.
- ب. تسمية بعض الأشياء التي تتكرر في الصور الأربع، كل مرة باسم مختلف. مثل: كتب الطالب مرةً زهرة، ومرة أخرى نبتة أو وردة أو شتلة...
- ج. عدم استخدام روابط بين الجمل. (في حال استخدام أدوات الربط فإن الأداة الشائعة هي " الواو ").

اللغة

الخطوات المتوقعة للحل الصحيح

التنوع والدقة في استخدام الكلمات التي تعبر عن المعنى الدقيق، استخدام مستوى لغوي خاص باللغة الفصحى (المعيارية)، استخدام مبنى نحوي سليم للجملة، استخدام صحيح لعلامات الترقيم (النقطة وعلامة الاستفهام) ومن ثم التعبير كتابيا بدون أخطاء إملائية.

نماذج لتحليل إجابات

- أ. استخدام الكلمات بالعامية أثناء الكتابة.
مثل: الطالب كتب يزقي بدل يسقي أو بيع بدل بائع أو شفقت بدل أشفقت.
- ب. عدم التنوع والدقة في استخدام الكلمات.
مثل: رش عليها ماء بدل سقاها.

- ج. الكتابة مع أخطاء إملائية.
 مثل: فشرت بدل فاشرت. شتلت بدل شتلة. قصو بدل قصوا. يندرون بدل ينظرون، يشترونا بدل يشترون...
 د. عدم استخدام الضمائر المناسبة لصيغة الكتابة.
 مثل: "كانت الأم وابنها سامي يذهبوا إلى السوق."

ملاحظة: من الأخطاء الشائعة تم استخدام واو الجماعة لوصف أفعال الأم وابنها بدل ألف الاثنين.

اقتراحات تعليمية للمعلم

1. فعاليات يوصى القيام بها للتعامل مع الأخطاء الشائعة في التعبير الكتابي
 - أ. يوصى بمناقشة أخطاء الطلاب في الصف، ومن ثم طرح الحلول المختلفة.
 - ب. لفت انتباه الطلاب إلى:
 - المبنى القصصي لقصص تم تعليمها في الصف.
 - الأحداث الرئيسية والأحداث والتفاصيل الثانوية في النص والمقارنة بينهما.
 - أدوات الربط المستخدمة في نصوص قصصية والتي تم تعليمها في الصف.
 - وظيفة علامات الترقيم في نصوص تم تعليمها في النص.
 - ج. تدريبات كتابية مختلفة حول:
 - وصف حدث واحد وكيفية تطويره من خلال إضافة بعض التفاصيل عليه.
 - ترتيب قصة مبعثرة الأحداث، وكتابتها.
 - كتابة نصوص تشبه نصوصاً أخرى قد تعلموها.
 - ربط الجمل بأدوات ربط مختلفة من داخل مخزن أدوات الربط (الفاء، ثم، بعد ذلك، عندها، لهذا...).
 - استخدام علامات الترقيم (النقطة وعلامة الاستفهام).
 - د. كتابة الكلمات الفصيحة البديلة للكلمات العامية التي تم استخدامها في النص الكتابي.
 - هـ. استبدال كلمات في النص بمرادفات أخرى لها.
 - و. يوصى بكتابة مخزن للكلمات التي لها علاقة بالموضوع المطلوب كتابته بمشاركة الطلاب، وذلك ليستعينوا به أثناء الكتابة.
 - ز. كتابة الصورة الصحيحة للكلمات التي ظهرت فيها أخطاء إملائية.
 - ح. تدريبات مختلفة حول استخدام ألف الاثنين.

אָסוּאל 2

זעג אינארע $\times$ דאחל מרבע איגאבע אַסחכע.

למאדא סאל אלב אבנע "מא בך יא לילי"?

☐1 לאנא קאנט תקטף אלסמיע.

☐2 לאנא למ תחצר לה אלזהאר.

☐3 לאנא קאנט תقرأ פי אלגרידע.

☐4 לאנא למ תנאולה קאס אלמא.

אחטאר איגאבע 1:

ידל על אן الطالرب ربط בין عملية الوقوف وقطف أزهار الیاسمینة، ولم يفهم السبب غير المصرح به (الخفي) لوقوفها، وهو سقوط الزهرة داخل الكأس.

אחטאר איגאבע 2 / איגאבע 3:

ידל על אן الطالرب למ یربط أجزاء المعلومات في النص. هذا المموه بعيد عن المعلومات الصريحة في النص، واختياره يدل على عدم فهم صريح للمعلومات، فالأب لم يطلب الأزهار وليلى لم تقرأ الجريدة.

אחטאר איגאבע 4:

הי איגאבע אסחכע ואחטארהא ידל על אן الطالرب قد فهم المعنى الخفي للنص وربط بين أجزاء المعلومات.

אָסוּאל 3

למאדא סקת לילי אלסמיע?

هذا السؤال يعتمد على قدرة الطالب على استنباط السبب الحقيقي الذي جعل ليلي تسقي الیاسمینة. هل هي تريد حقا أن تسقي الیاسمینة أم أنها تريد أن تتخلص من الماء الملوث؟

هناك اختلاف بين ما صرحت به ليلي بأن الیاسمینة تشير إليها أنها عطشى وبين ما لم نصرح به بأن زهرة الیاسمینة قد سقطت في الكأس فأعتقدت أن الماء قد تلوث.

איגאבע אאמלע דל על אן الطالرب قد انتبه إلى أن ليلي اعتقدت أن الماء قد تلوث.

قائمة بأسماء المفتشين والمرشدين
الامتحان الداخلي في اللغة العربية للصف الثاني

الهاتف والبريد الإلكتروني		الاسم	المفتش المركز للغة العربية
04-6477444	050-6282298	الدكتور محمود	
mahmudab@education.gov.il		أبو فنه	
الهاتف والبريد الإلكتروني		الاسم	اللواء
04-6500386	050-6282820	موسى حلف	الشمال
musahi@education.gov.il			
	050-6283561	محمود سمحات	
smhat_mahmood@hotmail.com			
	054-6474098	مها سليمان	حيفا
maha.suleiman@gmail.com			
	052-8926882	ماجد أبو مخ	
magedabumokh@walla.com			
	054-5924626	توفيق جبارين	المركز
nabeha@zahav.net.il			
	052-5439901	ماجدة ناطور	
Majdal@walla.com			
	050-6973911	شيخة حليوة	تل-أبيب
sheikha.helewa@gmail.com			
	052-8926882	ماجد أبو مخ	القدس
magedabumokh@walla.com			
	052-5630093	يسرى عليان	الجنوب
Anwwar_alyan_14@hotmail.com			
	050-7352249	وفاء طاطور	قطري
Waffa5@walla.co.il			
02-5603800	050-6283107	ميخائيل جريس	
michaelje@education.gov.il			

